

FAGOR

Componentes de Automoción

Fagor Ederlan, S. Coop.



ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán : 80489414
Del. Note Nb: 22.05.2020
Fecha Exp : 22.05.2020Fecha rec: 2000
Rec date :

Destino / To

Cliente : Magna PT S.p.A.
Customer: Magna PT S.p.A.
Dirección: Via dei Ciclamini, 4
Del. address:

Modugno Bari 70026

Italia

Planta :

Center :

Puerta de descarga:

Unloading point :

Puesto de consumo : 14249
Point of consumption :

Transportista/Carrier Transport number:278628

Razón social : LKW WALTER Internationale
Short name :
Matrícula : 311KLH
Plate Nb :
Remorque : HROA6849
Remoc. plate :Unidad transporte: Transp. ind. p. carr.
Del Unit. :

Proveedor / Supplier
Código : 91000014
Dirección : Polígono Kataide
Address : Polígono Kataide
Población : Mondragon 20500
City : Mondragon 20500
País : España
Country : España

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad		Unidad	Embalaje		Bultos	Etiqueta	Cant/Bul	Nº. Pedido	Rec.	Observaciones
		Enviada	Recibida		Referencia	Reference						
2510630104	CARTER EMBRAGUE 251031	300		PZA	TBA-501494	010	15970174/15971610	30	550004318501			
180264466 5210369100 31623 Quantità dichiarata: 300 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: Quantità Imballi: Conformità alle schede d'imballaggio: Data controllo: 28/05/2020 Firma TBA-501712 060 KUEHNENAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE NO												
Peso neto total : 3.261			Peso bruto total : 3.903			Nº total de palets o contenedores: 010						
Total net weight:			Total brut weight :			Total Nbr of palets or containers:						

Observaciones:

Comments :

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor del mismo.

Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

Fagor Ederlan
S. Coop.

Proveedor / Supplier Reception / Receiver Almacén Warehouse Transportista / Carrier

☐ A REMPLIR PAR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

APL

N° 1213

1 Remitente (nombre, domicilio, país) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country) Fagor Ederlan Koop.E. Torrebaso Pasealekua, 7 20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa) NIF. ESF-20025292				CARTA DE PORTE INTERNACIONAL LETRE DE VOITURE INTERNATIONALE INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE Ce Transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au Contrat de Transport International de marchandises par route (CMR). CMR This carriage is subject, however any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).									
2 Consignatario (nombre, domicilio, país) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country) Magna PT. SPA 70026 Modugno Bari (I)				Porteador (nombre, domicilio, país) 16 Transporteur (nom, adresse, pays) Carrier (name, address, country) 3M RLH HROA6849 TRANSLLOMAR Trans-lomar 2003 S.L. C. Mercuri s/n, parcela 5.1.5, nave 25 - Pol. Ind. Riu Clar 43006 Tarragona - Tel. 977 554 472 Fax 977 549 823 N.I.F B-43732205									
3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) Place of delivery of the goods (place, country) Bari (I)				Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país) 17 Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) Successive carriers (name, address, country)									
Horario de apertura y cierre instalaciones / Heures d'ouverture du dépôt / Warehouse opening hours				Reservas y observaciones del transportista 18 Reserves et observations du transporteur Carrier's reservation AUTOTRASPORTI CASCIONE ANGELO Via Morandi, 6 - 70037 RUVO DI PUGLIA (BA) P.IVA: 07705120728 - C.F.: CSCNGL87B20L109Y ISCR. ALBO n. BA/7463718/J EX 92617C									
4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha) Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) Place and date of taking over the goods (place, country, date) Arcos 22 oct. 20				Hora de llegada / Heure d'arrivée / Time of arrival Hora de salida / Heure de départ / Time of departure									
5 Documentos anexos Documents annexés Documents attached													
6 Marcas y números Marques et numéros Marks and numbers		7 Número de bultos Nombre de colis Number of packages		8 Clase de embalaje Mode d'emballage Method of packing		9 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods		10 N° estadístico N° statistique Statistical number		11 Peso bruto, kg. Poids brut, kg. Gross weight in kg.		12 Volumen m³ Cubage m³ Volume in m³	
40. Gnl. Pina		Arc								9078			
13 Instrucciones del remitente Instructions de l'expéditeur Sender's instructions				19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements Las partes expresamente pactan la sujeción de cualquier controversia relativa a la interpretación y ejecución del contrato de transporte al que se refiere esta carta de porte a la "Junta Arbitral del Transporte de Mercancías de Madrid", España que aplicará el Convenio CMR, y se obligan a cumplir sus decisiones. / Les parties accordent expressément la soumission de toute controverse liée à l'interprétation et l'exécution du contrat de transport auquel se rapporte cette lettre de voiture au Jugement de la "Junta Arbitral del Transporte de Mercancías de Madrid", Espagne, qui appliquera la Convention C.M.R., et s'engagent à appliquer ses décisions. / The parties provide expressly that, in case of dispute regarding the interpretation and execution of the carriage contract which this consignment note refers to it shall be settled by the "Junta Arbitral del Transporte de Mercancías de Madrid", Spain, which shall apply the C.M.R. Convention, and bind themselves to execute his resolutions.									
14 Forma de pago Prescriptions d'affranchissement Instructions as to payment for carriage ☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid ☐ Porte debido / Non franco / Carriage forward				20 A pagar por: To be paid by: Precio del transporte: Carriage charges: Deductions: Líquido / Balance Suplementos Supplm. charges: Gastos accesorios: Other charges: TOTAL:				21 Reembolso / Remboursement Via GBL C. Pini, Inc - 70026 Modugno (BA)					
22 Formalizado en Etablie à Established in Arcos 22 oct. 20				23 Recibo de mercancía / Marchandises reçues / Goods received 29 MAG 2020 Lugar Lieu Place "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"				24 Recibo de mercancía / Marchandises reçues / Goods received Lugar Lieu Place 29 MAG 2020					
Firma y sello del remitente Signature et timbre de l'expéditeur Signature and stamp of the sender R. M. Fagor Ederlan S. Coop.				Firma y sello del transportista Signature et timbre du transporteur Signature and stamp of the carrier TRANSLLOMAR				Firma y sello del consignatario Signature et timbre du destinataire Signature and stamp of the consignee					

- En el caso de mercancías peligrosas, indicar además de la certificación reglamentaria, en la última línea del cuadro, la clase, la cifra y en su caso, la letra.
- En the case of dangerous goods, indicate in addition to the certification regulations, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el transportista
Les cadres encadrés de lignes grasses doivent être remplis par le transporteur
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

ambos inclusive y
y compris et
including and

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility